

**Из книги царств
Сочинения Ахмед-ибн-аби-Я'куб-ибн-Вадых Ал-Катиб ал-Я'кубия.**

Адербейджан¹.

Кто идет, направляясь в Адербейджан, выходит из Зенджан² и идет четырьмя переходами до города Ардабиля, а это первый из встречающихся ему городов Адербейджана.

От Ардабиля до Берзенда, округа Адербейджана, три дня пути; из Берзенда в город Варсан, округ Адербейджана; от Варсана до Байлакана (а: Тут или небольшой пропуск или смешение имен города Армении ал-Байлакана и станции, находящейся между городами ал-Динавер и ал-Мерага) от Байлакана до города Мераги, а это самый главный город Адербейджана.

Округа Адербейджана: Ардабиль, Берзенд, Варсан, Берда'а (b: Cod.: «и Мердэ»), Шита (с: В codex'e сначала читается «и ас-Сир», которое затем изменено и «и ас-Суфурахан», каковым именем, по-видимому, обозначается «Бус-фурруджан»), Серат (d: Так у большинства авторов Якут: «Серау»), Меранд (e: Codex: «и Мезенд»), Тебриз, Меянидж, Урмия, Хувей (f: Codex сначала дает «и Хува², а затем исправляет на «Хувей») и Салмас.

Жители городов Адербейджана и округов его смешение Персов ал-Азария и старых ал-Джавидания (а: Codex: «и ал-Хавидания»), владельцев города База, в котором был Бабек³. После его завоевания там поселились Арабы. Адербейджан был завоеван в 22 году. Завоевал его Мугира-ибн-Шу'ба Сакафиец в правление Османа-ибн-Аф-фана⁴.

Харадж Адербейджана 4 000 000 диргемов, хотя иной год бывает больше, а иной год меньше.

¹ (Иранский) Азербайджан. Согласно Гюлистанскому мирному договору 1813 года между Российской Империей и Персией, России отошли части иранских территорий, среди которых и территории современного Азербайджана. Советская историческая наука, продолжая внешнеполитический курс, взятый еще при Империи, рассматривая исторический Азербайджан, не уточняла в своих работах о государственной принадлежности тех или иных территорий дабы – «приукрасить» союзную республику и уравнивать её перед социалистическим строем. – прим. ред.

² Ныне Зенган — город на Ахар-руде, правом притоке Исфид-руда (теперь Кызыл-Узень).

³ Бабек – руководитель иранского национального восстания хуррамитов против Арабского халифата в 220 году хиджры в Адербейджане и Арране против халифа Му'тасима. Для умирения мятежников Му'тасим послал большое войско под начальством Афшина. Этот последний, благодаря своим стратегическим способностям, несмотря на отчаянное сопротивление, оказанное ему мятежниками, разбил их наголову и рассеял их; предводителя их Бабека взял в плен. Произошло это в 222 году хиджры. Оплотом Афшина был г. Берзенд, а главной ставкой Бабека г. Базз.

⁴ Осман-ибн-Аффан халиф с 23–35 год хиджры (644–656 г. по Р. Хр.)

(За Васитом) следует город Ниграбан; в нем готовят основы, из которых выделывают армянские материи, а затем везут в Армению, где прядут и ткуют их.

Отрывки из произведения Якубия, не сохранившихся целиком.

Sharishi II, 156. seq.⁵

Тифлис, город в Армении, между ним и Каликала 30 фарсахов. У Каликалы истоки великих рек. Первая из них Евфрат. Он течет вперед⁶, начинаясь у Каликалы в 2 фарсах; потом отдалека, направляясь к Дабиллю; потом к Варсану, а затем впадает в море Хазарское; а другая Кебир (ч. Курра) выходит из города Каликалы и удаляется к городу Тифлису, направляясь на восток к городу Берда'а и земле его, а затем приближается к морю Хазарскому. Она соединяется с Рассом, и текут обе реки вместе. Говорят, что за Рассом 300 разрушенных городов. Это те города, о которых говорит Всевышний Господь: «и людей Расса (Кор. XXV, 40)». К ним был послан Ханзала-ибн-Сафван; они убили его и были сами погублены; говорилось о жителях Расса и другое, кроме этого.

Армения разделяется на три части:

Часть I: города Дабиль, Каликала, Хилат, Шимшат и Савад.

Часть II: города Берда'а, Байлакан, Кабала и Баб-ул-Абваб.

И часть III: города Джурзан, Тифлис и город, известный под именем Месджиду-Дзул-Карнайн.

Армения была завоевана в правление Османа. Завоевал ее Сулейман (ч. Сальман) ибн-Рабия Багилиец в 24 году⁷.

Абу-л-Феда, 387⁸.

⁵ Якубий здесь не назван, но тем не менее этот отрывок отчасти взят из его сочинения (прим. de Goeje).

⁶ Последующее однако относится к Ар-Рассу (примеч. de Goeje).

⁷ Сальман-ибн-Рабия полководец времен халифа Осман-ибн-Аффана. Он был убит с 4000 мусульман в бою с Хазарами за р. Беленджером в нынешнем Дагестане. Довольно подробные сведения дает о Сальмане Ибн-ал-Факих, стр. 298 (Biblioth. Geograph. arabic. ed. de Goeje, v. V).

⁸ Абул-феда (Имад-эд-дин-Измаил) — знаменитый писатель из курдского княжеского рода Эюбидов, род. в Дамаске 1273 году (672 г. хиджры), рано отличился в походах против крестоносцев. В 1310 г. получил от султана Малек-ан-Насира княжество Хамат, которым сначала управлял на правах наместника, начиная же с 1312 года и до самой смерти (1331 г.) как полноправный султан.

Сказал Ахмед-ибн-аби-Я'куб: Армения делится на три части. Часть первая содержит в себе Каликалу, Хилат, Шимшат и области их; вторая заключает в себе Джурзан, Тифлис, Баб-ал-Лан и области их; часть третья охватывает Берда'а, а этот последний столица Аррана, Байлакан и Баб-ул-Абваб.

Сообщил Ахмед-ибн-Вадых Испаганец: долго жил я в странах Армении, и т. д.⁹.

(пер. Н. А. Караулова)

Текст воспроизведен по изданию: Сведения арабских писателей о Кавказе, Армении и Азербейджане: VI. Ал-Якубий // Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа, Вып. 32. Тифлис. 1903

© текст - Караулов Н. А. 1903

© сетевая версия - Thietmar. 2010

© OCR - A-U-L, a-u-l.narod.ru. 2010

© дизайн - Войтехович А. 2001

© СМОМПК. 1903

Текст адаптирован командой «АНТИТОПОР»
www.antitopor.com

⁹ Этим и заканчиваем мы сведения, даваемые нам ал-Якубием. Последний отрывок из Ибн-ал-Факиха мы не приводим целиком, а только указываем начало этого отрывка, так как весь он находится при переводе Ибн-ал-Факиха. К сожалению, очень много сочинений, упоминаемых в Фихристе (перечень авторов и их произведений), до нас или вовсе не дошло или же дошло в отрывках и выдержках, попадающихся у других авторов. Биографические данные, касающиеся Ибн-ал-Факиха, предпосланы нами извлечениям из сочинения этого автора (II, Ибн-ал-Факих).